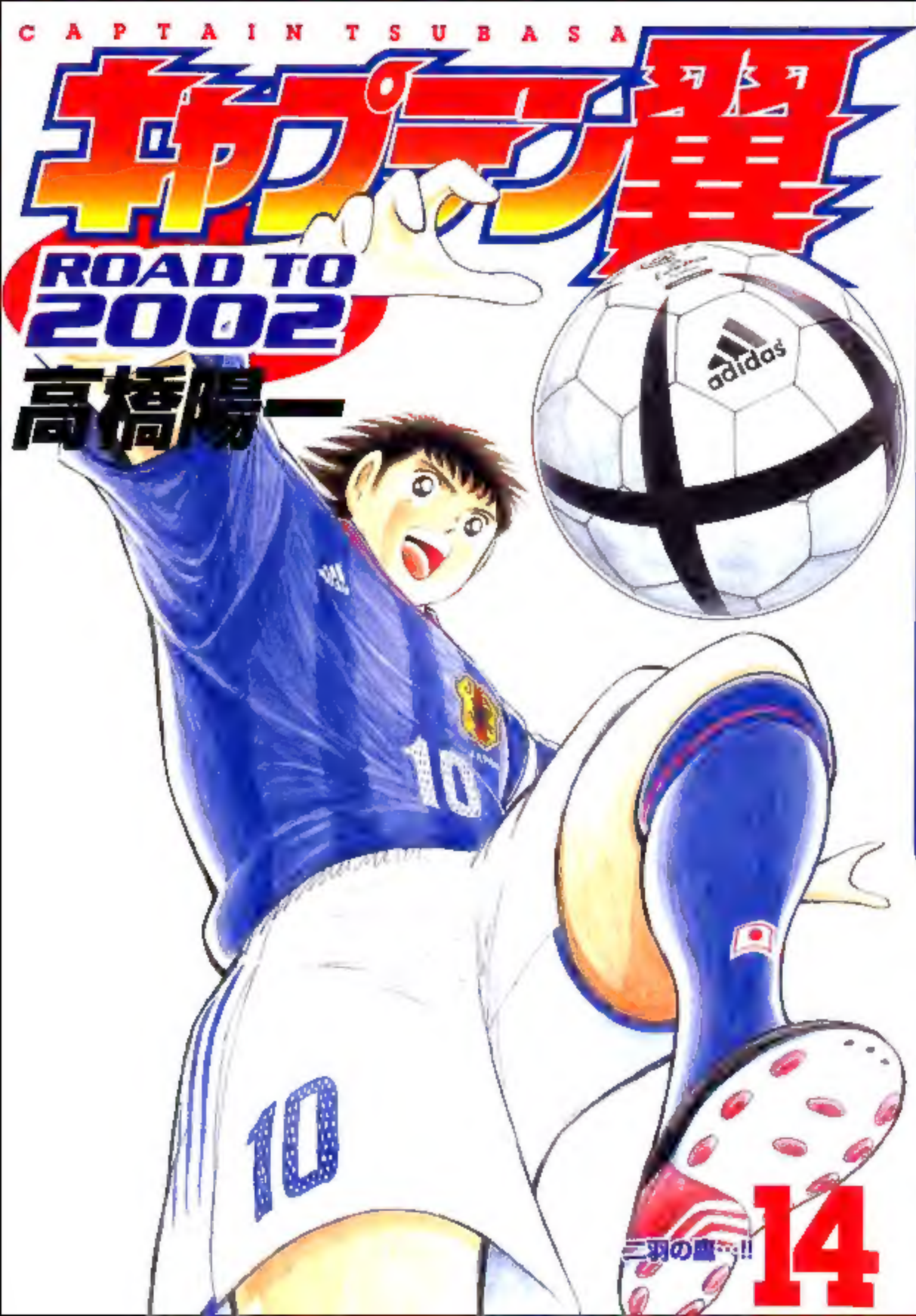
CAPTAIN TSUBASA

キャプテン翼

ROAD TO 2002

高橋陽一



二羽の鷹…!!

14

高橋陽一

◆

集英社

YJ
ヤンジャン
YJC

キャプテン翼 ROAD TO 2002 14

9784088766171

ISBN4-08-876617-2

C9979 ¥505E

1929979005054

定価 本体505円＋税

雑誌 44253－17

CAPTAIN TSUBASA ROAD TO 2002

J.LEAGUE

YJ
ヤンジャン
YJC

2002 WORLDCUP

リバウールが腰を痛め劣勢となったバルセロナは、トップ下の翼にすべてを託す。しかし敵地カンプ ノウで20年ぶりの勝利を目指すR・マドリッドの堅牢な守備は崩れない。意を決した翼はナトゥレーザに一対一の勝負を挑む…!!個人の、そしてチームの戦いに勝利するのは果たして…!?

CAPTAIN TSUBASA

キャプテン翼

ROAD TO 2002

TAKAHASHI YOICHI

14 TWO FALCONS...!

ROAD-129 FIELD'S "AURA"

ROAD 129
FIELD'S "AURA"

OUR OBJECTIVE UNTIL THE END ISN'T A DRAW, BUT TO WIN THIS MATCH
WE CAN'T WASTE THIS CHANCE!
AH, BUT FOR THIS CORNER KICK, R MADRID... TO SCORE THE VICTORIOUS GOAL, BOTH CENTERBACKS, THE CAPTAIN BLUENO, AND IVANGEL, ARE GOING UP
SFX: OAH
THE OPPONENT DEFENSE IS WEAKENED, OUR CHANCE MAY COME!
SFX: HAA, HAA, HAA, HAA, HAA, HAA, HAA

RIVAUL...
BUT IT'S INCREASING OUR CHANCES!
R MADRID WANTS TO "WIN" UNTIL THE END
GO FOR IT! THIS IS OUR BEST CHANCE TO SCORE A GOAL
BARCA'S BACKLINE ONLY HAS VETERANS, EXCEPT FOR PAYOL, THEY MUST BE TIRED AT THIS POINT
SFX: DAH
I'LL DEFEND HERE
A PECULIAR "AURA" IS FLOWING ON THE FIELD
HERE, THE TALL FORWARD OF BARCA, LUIKAL, JOINS THE DEFENSE

COACHES AND PLAYERS CAN DISCERN IT WITH EXPERIENCE

ONE CAN'T KNOW WHICH WAY THE FLOW OF THIS "AURA" WILL GO

AT THIS MOMENT, THE "AURA" THAT TSUBASA FELT WAS...

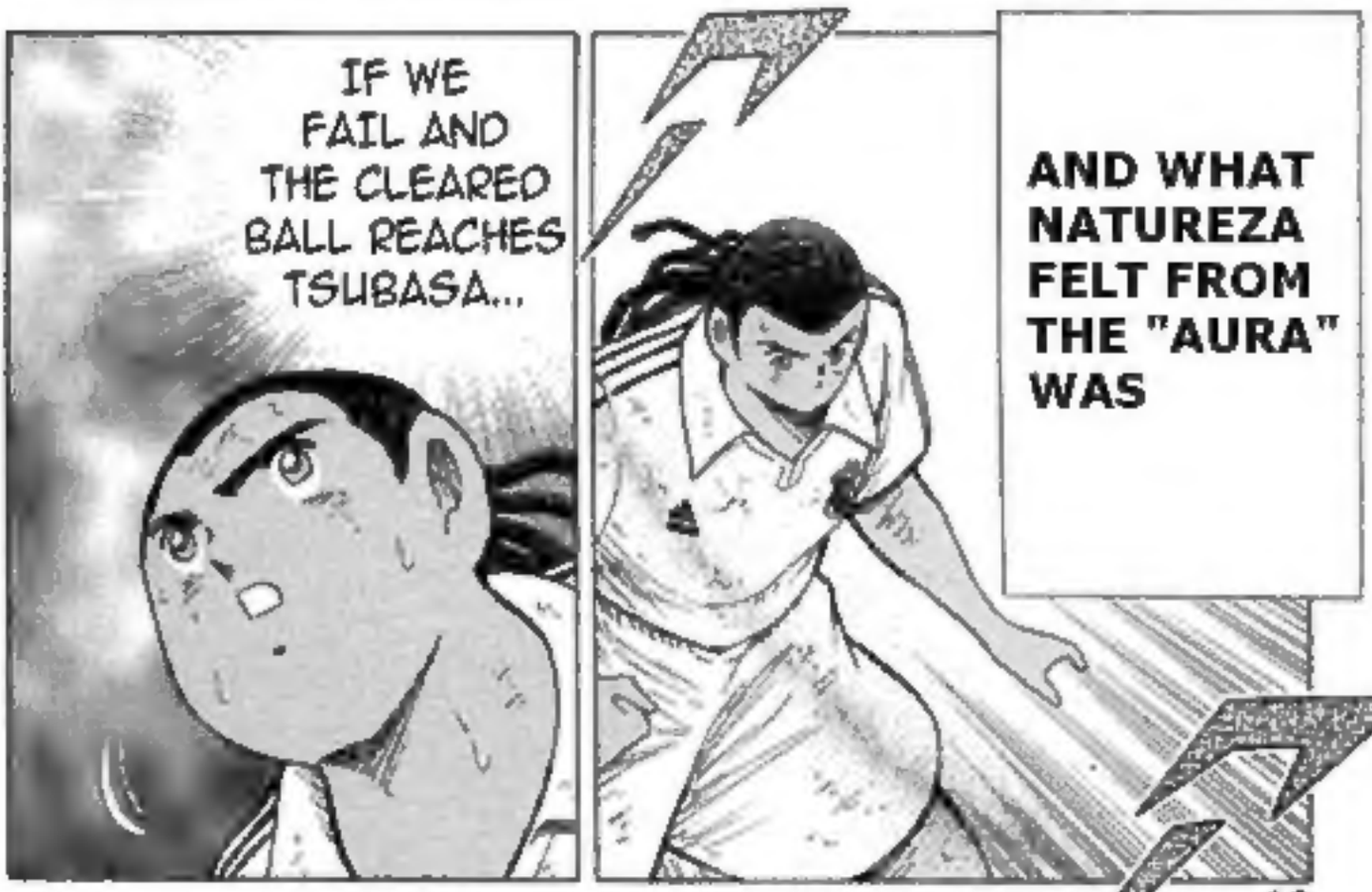
SFX: PIN!

THEY WILL HOLD ON!!

SFX: KURUH
IN THAT CASE, MY JOB IS TO...
EVERYONE WILL MANAGE TO DEFEND WITHOUT ME DURING THIS PINCH!
SFX: DAH

TO GET READY FOR A QUICK COUNTER
28
SFX: DAH

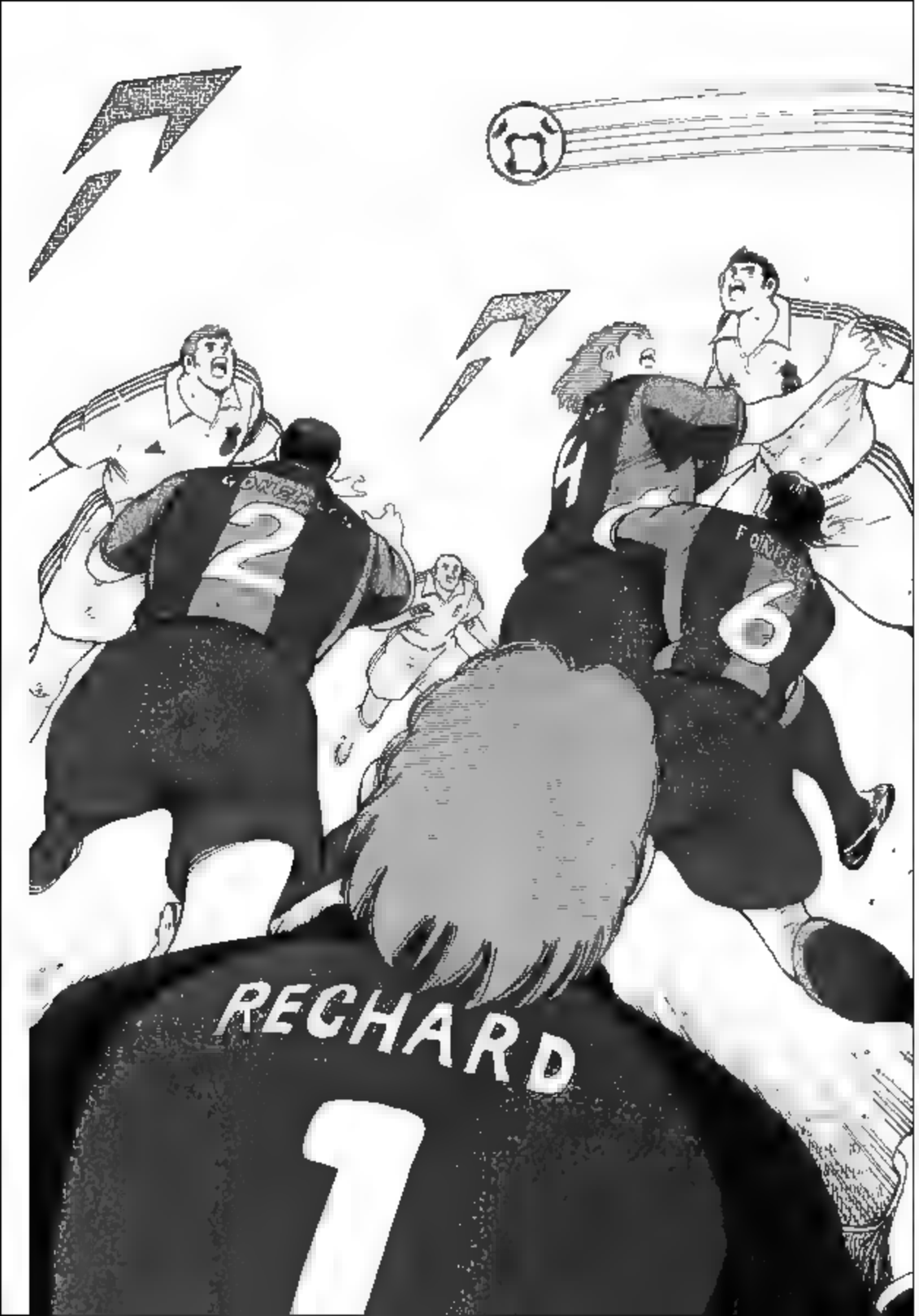
TSU-
BASA

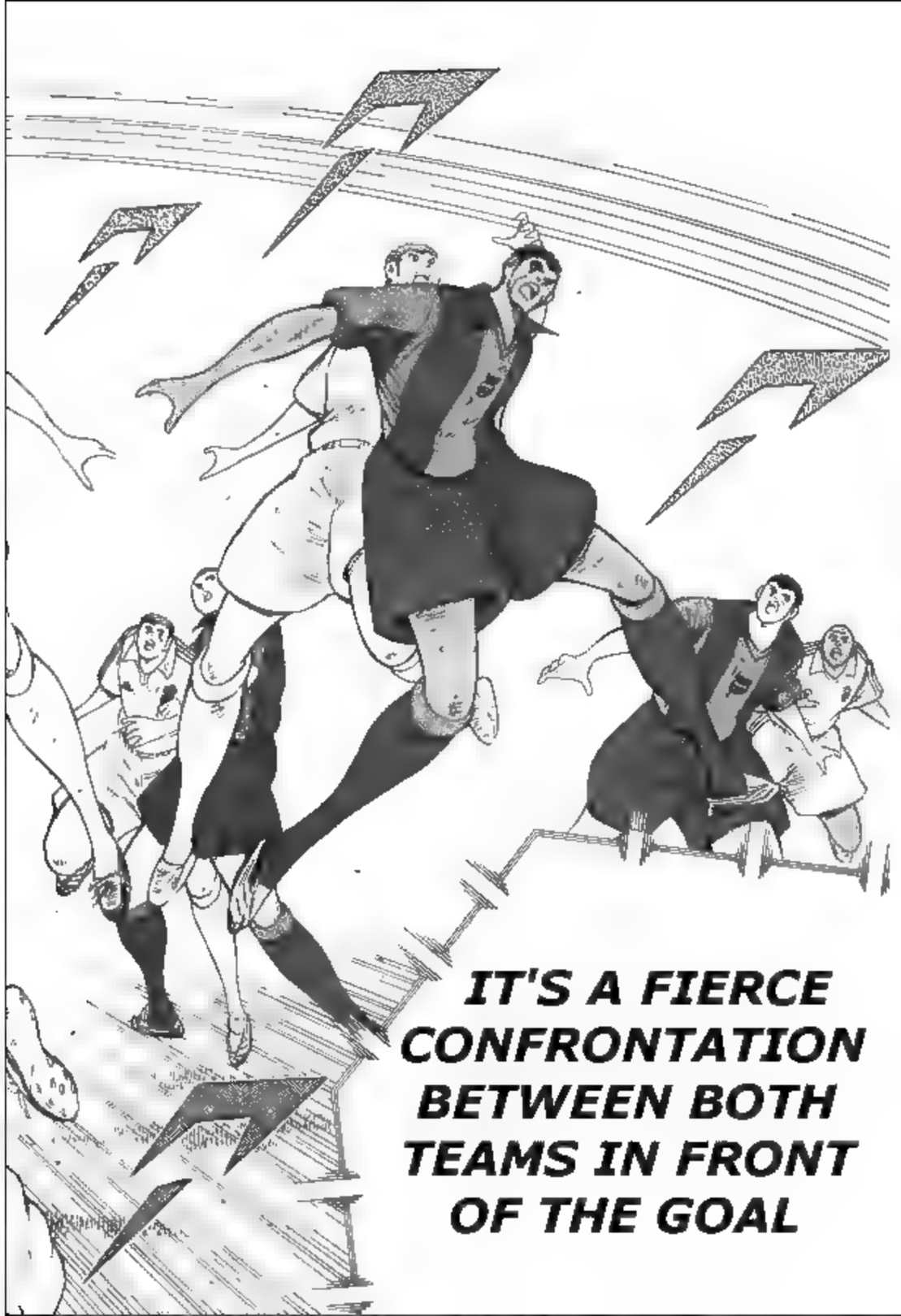

IF WE FAIL AND THE CLEARED BALL REACHES TSUBASA...
AND WHAT NATUREZA FELT FROM THE "AURA" WAS

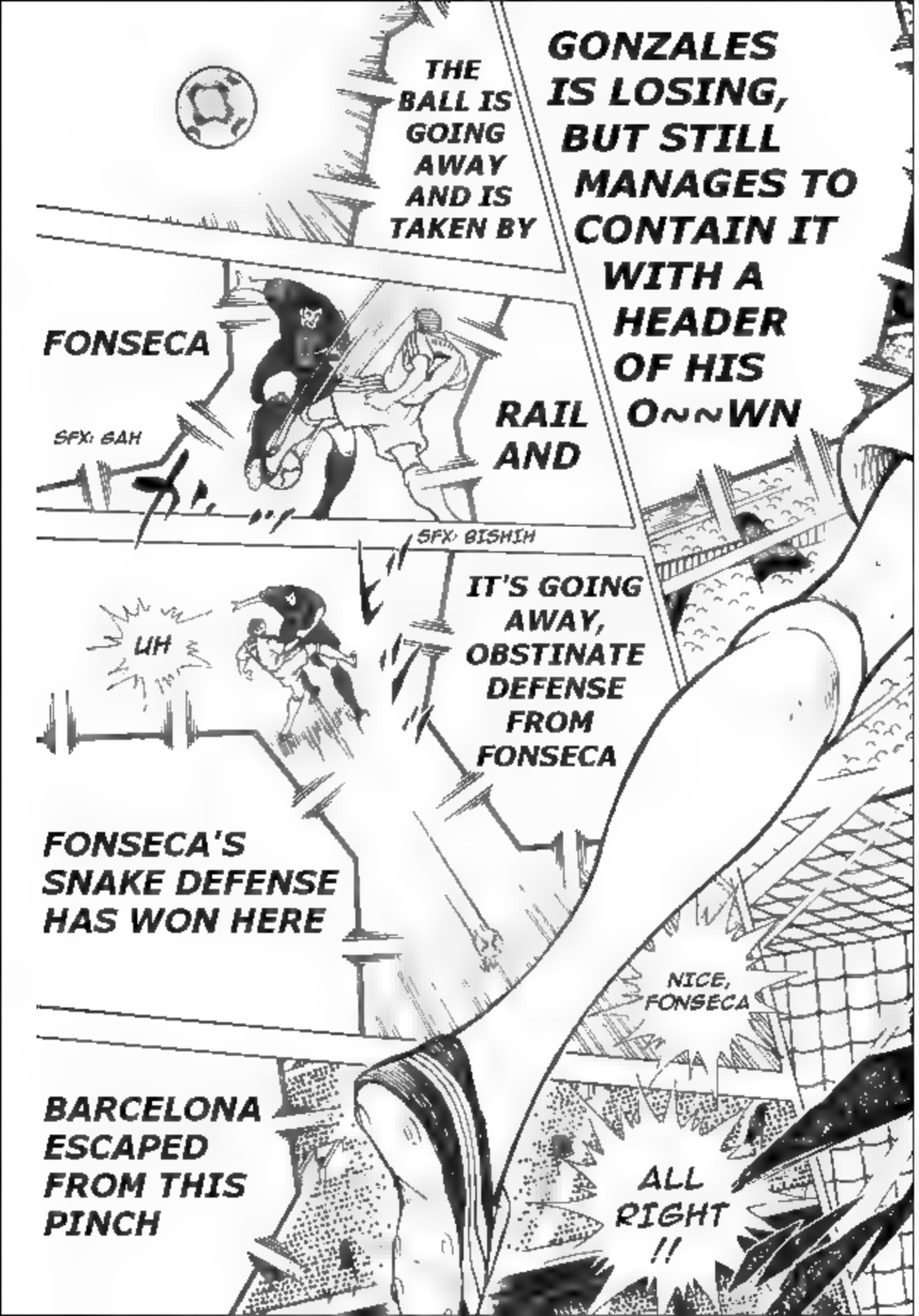
NATUREZA
THEY'LL SCORE !!
SFX: DAH
SFX: PITAH
BUT ...

I
WILL
...
SFX: KUGUH

SFX: DAH
AIM FOR THE GOAL ANYWAY!!
SFX: DOKAAH
CORNER KICK FROM FAGO
GO!! I'M COUNTING ON YOU
FAGI
10
NICE BALL, GOING IN FRONT OF BARCELONA'S GOAL
DEFEND BARCA !!
SFX: WAAAA
OOH
UOH


RECHARD
1


IT'S A FIERCE CONFRONTATION BETWEEN BOTH TEAMS IN FRONT OF THE GOAL


THE BALL IS GOING AWAY AND IS TAKEN BY
GONZALES IS LOSING, BUT STILL MANAGES TO CONTAIN IT WITH A HEADER OF HIS OWN
FONSECA
SFX: GAH
RAIL AND
SFX: BISHIH
IT'S GOING AWAY, OBSTINATE DEFENSE FROM FONSECA
UH
FONSECA'S SNAKE DEFENSE HAS WON HERE
NICE, FONSECA
BARCELONA ESCAPED FROM THIS PINCH
ALL RIGHT !!

GUOH
SFX GAKIH
BLUENO JUMPED, IT'S A HIGH AND STRONG HEADER

DANGE-
ROUS!!
SFX: ZAH
TSUBASA
IS FREE!!

TH...
THAT'S
!!
CLEAR IT,
ALMIEJA
ALMIEJA

GO BACK!!
DAMN
THE OPPONENT'S DEFENSE IS WEAKENED
AND RIVAUL IS FOR-WARD
SFX: SAH
SFX: PIN!

TH... THIS "AURA"... WHAT IS THIS FEELING ...?
EH!?

Som la gent blau-grana!

CAPTAIN TSUBASA ROAD TO 2002 vol.14 YOICHI TAKAHASHI

CREDITS

SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

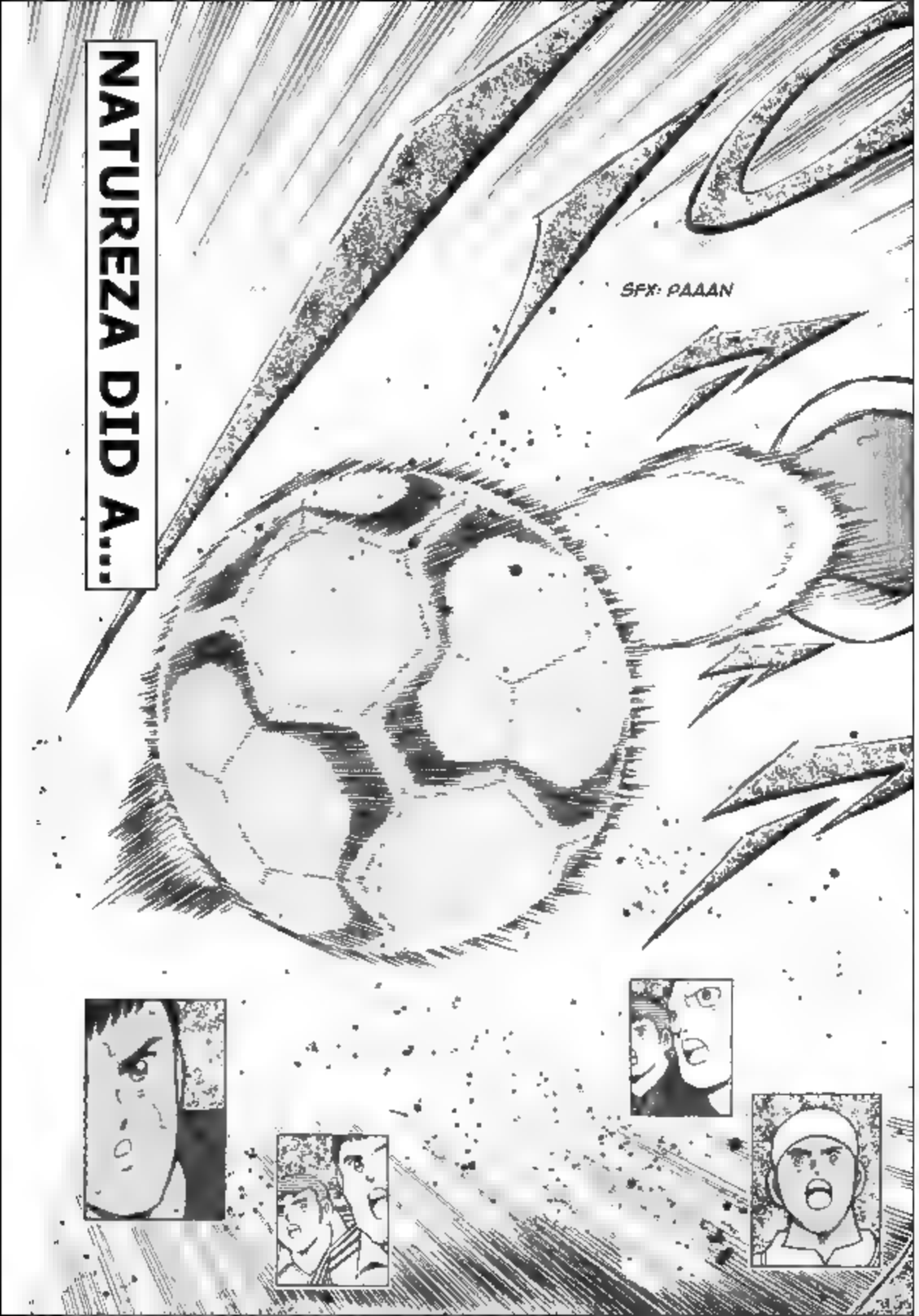
TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

LOOKING FOR JAPANESE/CHINESE TO ENGLISH/FRENCH TRANSLATORS!

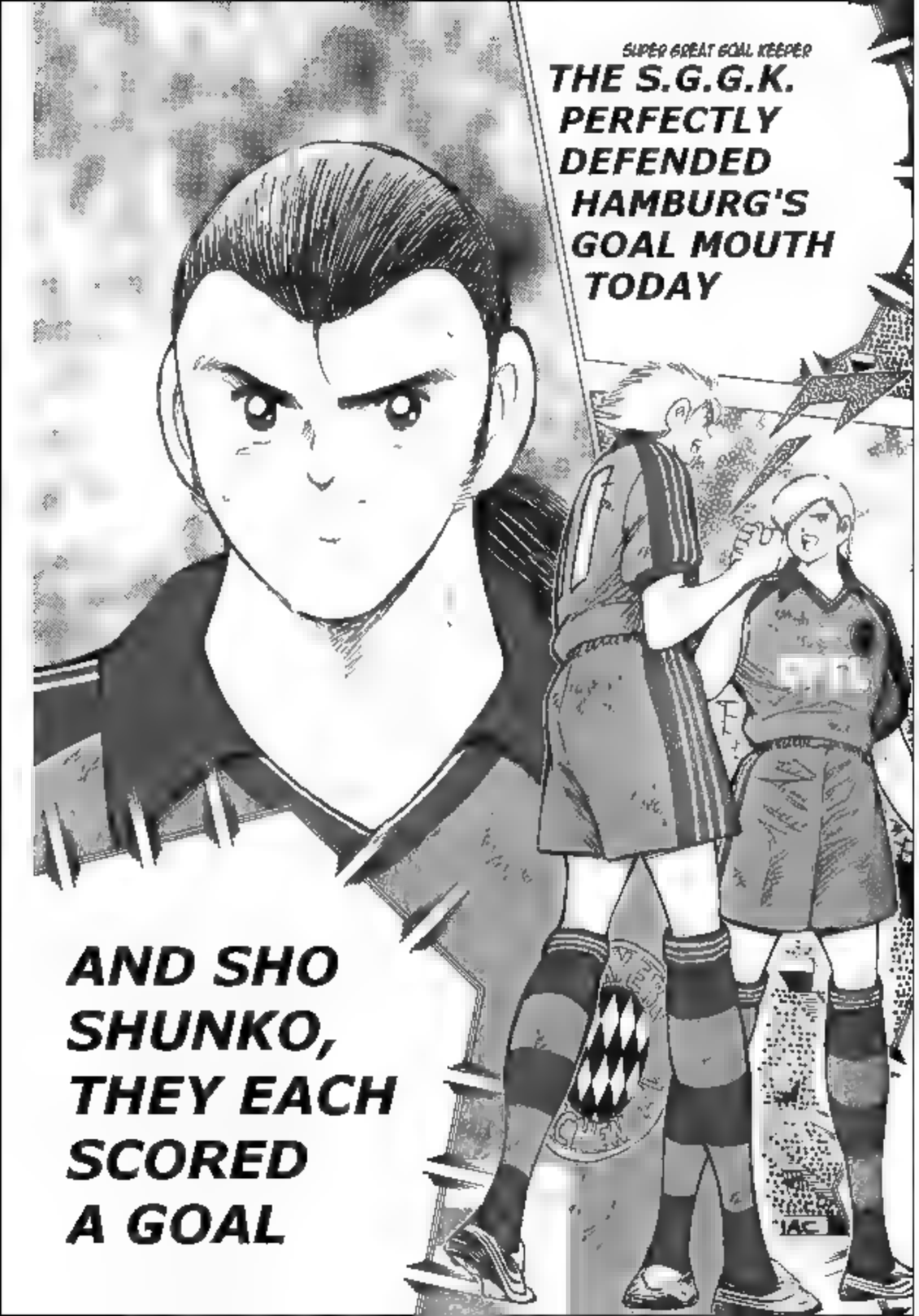
PLEASE E-MAIL ME IF YOU CAN HELP EVEN A BIT!

ROAD 130 SON OF GOD'S STRENGTH

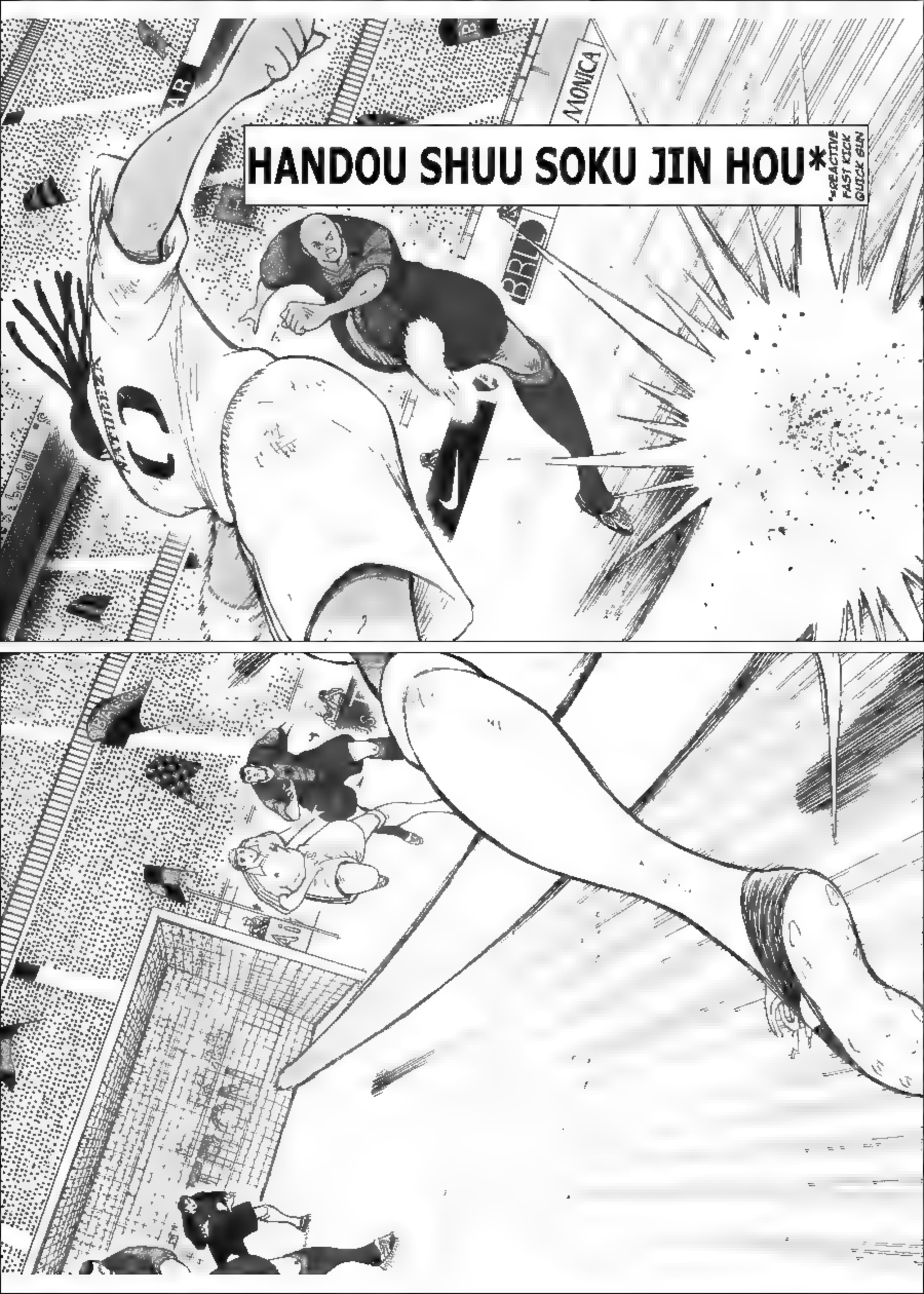
SFX: SHYUBAA
28


NATUREZA DID A...
SFX: PAAAN

SINCE THEY MANAGED TO DEFEND DURING THE CONFRONTATION IN FRONT OF THEIR GOAL, BARCELONA NATURALLY TRIED TO ATTACK WITH A SWIFT COUNTER... BUT THIS MAN WAS WAITING FOR THIS LONG FEED TOWARDS TSUBASA


SUPER GREAT GOAL KEEPER
THE S.G.G.K. PERFECTLY DEFENDED HAMBURG'S GOAL MOUTH TODAY
AND SHO SHUNKO, THEY EACH SCORED A GOAL

HAMBURG BARELY MANAGED TO SNATCH AWAY THE VICTORY, 1-0
AT THE SAME MO-MENT
I WONDER HOW TSUBASA'S MATCH TURNED OUT
KARL HEINZ SCHNEIDER, STEFAN LEVIN,
STRONG!!
B MUNICH MANAGED TO DEFEND THEIR FIRST PLACE IN THE BUNDESLIGA DURING THIS MATCH, WITH A COMPLETE VICTORY, 3-0, B MUNICH CAN BE PROUD OF ITS THREE GREAT ACES


HANDOU SHUU SOKU JIN HOU*
*REACTIVE FAST KICK QUICK GUN
MONICA
BRU

SFX: KAH

SFX: SHYUBOOH

SFX: ZUSAAH

SFX: GUCHI, GUCHI

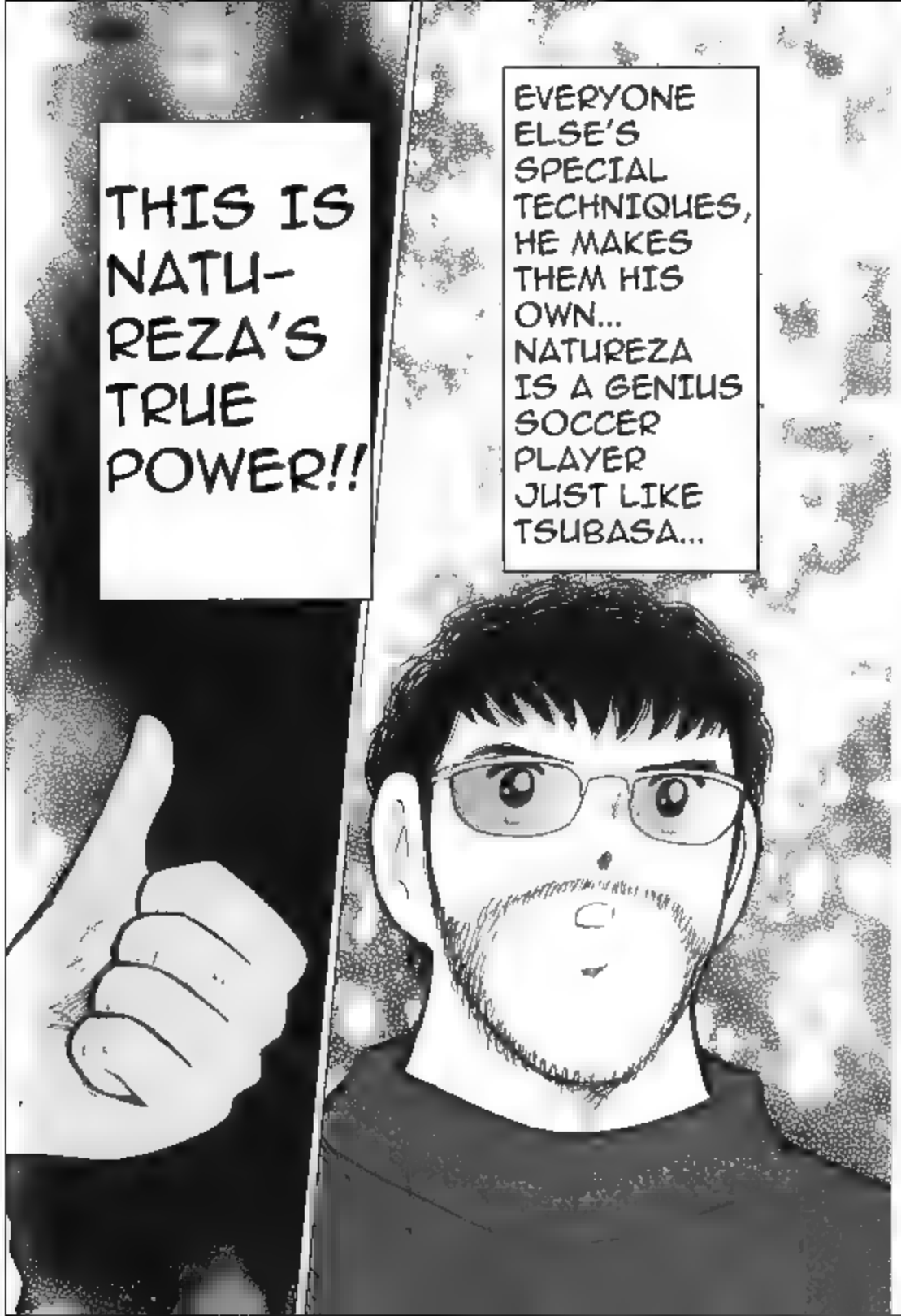
SFX: BAN

TH... THIS IS...

RCA
Banc Sabad
THE HANDOU SHUU SOKU JIN HOU
THIS IS NATUREZA'S
...

TSUBASA
28
THE DIVINE SKILL OF THE CHINESE REPRESENTATIVE SHO SHUNKO.....
SFX: ZAH

NATUREZA
yes


THIS IS NATU-REZA'S TRUE POWER!!
EVERYONE ELSE'S SPECIAL TECHNIQUES, HE MAKES THEM HIS OWN... NATUREZA IS A GENIUS SOCCER PLAYER JUST LIKE TSUBASA...

CREDITS

SHINJI

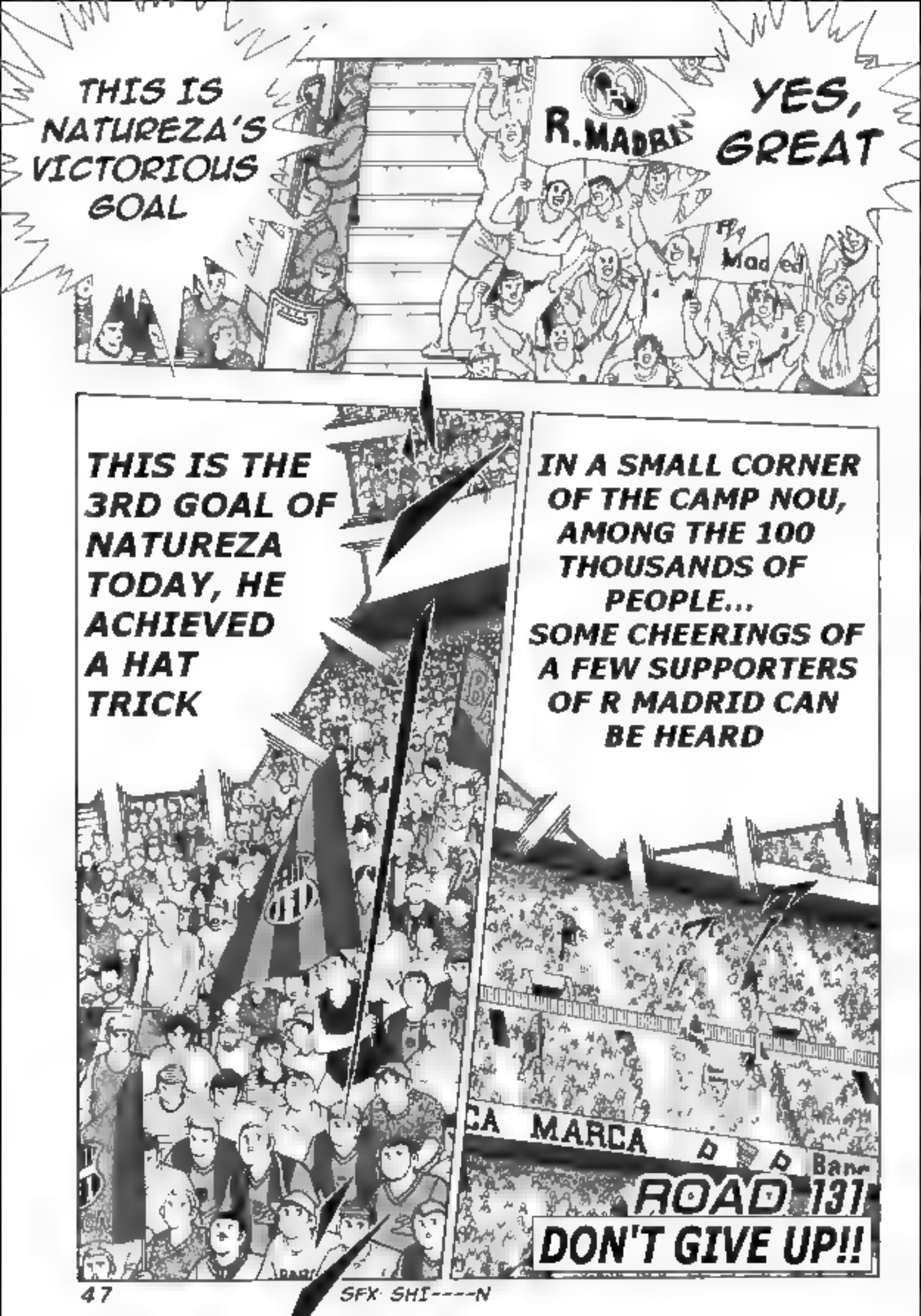
SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

LOOKING FOR JAPANESE/CHINESE TO ENGLISH/FRENCH TRANSLATORS!

PLEASE E-MAIL ME IF YOU CAN HELP EVEN A BIT!


THIS IS NATUREZA'S VICTORIOUS GOAL
R.MADRID
YES, GREAT
Mad ed
THIS IS THE 3RD GOAL OF NATUREZA TODAY, HE ACHIEVED A HAT TRICK
IN A SMALL CORNER OF THE CAMP NOU, AMONG THE 100 THOUSANDS OF PEOPLE... SOME CHEERINGS OF A FEW SUPPORTERS OF R MADRID CAN BE HEARD
MARCA
ROAD 131
DON'T GIVE UP!!

SFX: SHI----N

5-4, AFTER 41 MINUTES IN THE SECOND HALF, R MADRID IS LEADING BY ONE GOAL AT A CRITICAL MOMENT IN THE END OF THE MATCH

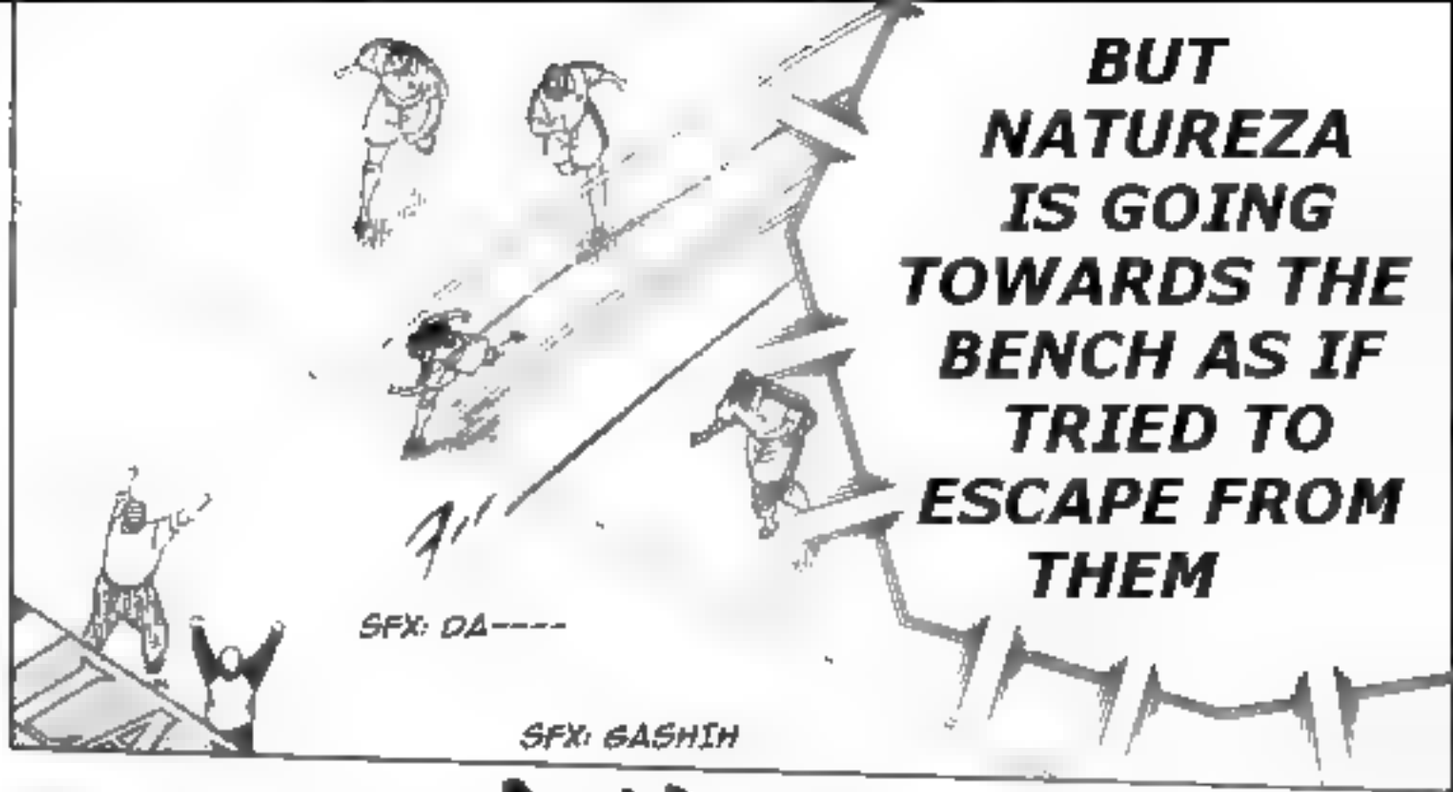
NICE GOAL, NATUREZA

THE ELEVEN IS RUSHING TOWARDS NATUREZA WHO SCORED

HOORAY, NATUREZA

THANKS TO THIS GOAL, THEY ARE TAKING THE LEAD ON BARCELONA FOR THE THIRD TIME

ROAD 131
DON'T GIVE UP!!


BUT NATUREZA IS GOING TOWARDS THE BENCH AS IF TRIED TO ESCAPE FROM THEM
SFX: DA----
SFX: SASHIH

OOH, THAT WAS FOR ME.. IT'S SO CUTE
SFX: GAH
HE'S EMBRACING THE COACH DEL PASQUE

SO, DURING THE REMAINING TIME...
AT THIS MOMENT WE MUSN'T SCORE OTHER GOALS
EH
COACH! FOR THIS LEADING GOAL, PLEASE GIVE ME A REWARD
PLEASE LET ME MARK TSUBASA MAN TO MAN
EH!!

yes
FINE
..YES
SFX: TAN
OKAY
TELL F CONCES TO SWITCH TO A ZONE DEFENSE
SO, THIS IS OUR LAST CONFRON-TATION, TSUBASA

YOU WILL NEVER GIVE UP AS LONG AS THE TIME WON'T REACH O
SFX: BAH
IN THE REMAINING TIME, I'LL STOP TSUBASA WHEN HE'S AT FULL POWER!!

SO, LET'S GO!!
SFX: DAH
TSU-BASA, I WILL WIN!!
I CAN ONLY TAKE MY REVENGE FROM THE WORLD YOUTH WITH A "VICTORY"

WE WILL TIE... AND REVERSE THE SCORE!!
THERE'S STILL ENOUGH TIME!!

TSU-
BASA
...
IN
EUROPE,
IN THE
LIGA...
THIS
MATCH
IS
YOUR
DEBUT
..
YOU
ARE
...
YOU
REALLY
ARE,
FOR
BARCE-
LONA...

LIKE A CAPTAIN WE CAN RELY ON
SFX: OAH

AND WE WILL DO JUST THAT!!
A GOAL CAN BE SCORED IN 1 MINUTE IN SOCCER
WE HAVE NO INTENTION OF GIVING UP
SFX DODOH
BARCELONA IS GOING TO TRY AND CHASE AFTER THE TYING GOAL WITH A LAST COUNTER-OFFENSIVE

YEAH!!
DON'T GIVE UP
GOOD, FOLLOW TSUBASA
SFX: PIIII
WE ARE REACHING THE 42TH MINUTE OF THE SECOND HALF

BARCE-
LONA
MUST
HURRY
IF THEY
WANT TO
SCORE

WITH THE
CURRENT
CONDITION
OF THE
ACE
RIVAUL

SFX: ZUKIIN

OF COURSE,
THE BALL
SHOULD BE
HANDED
OVER TO
TSUBASA

BUT
TSUBASA

SFX: ZAH

WILL OUR
OOZORA
TSUBASA
BE ABLE TO
BECOME THE
MAIN ACTOR OF
BARCELONA'S
OFFENSIVE

IS SOMEHOW, MAN TO MAN MARKED BY NATUREZA
SFX: PITAH

THE LAST SHOW-DOWN, TSU-BASA

THAT'S WHAT I WANT TOO, NATU-REZA

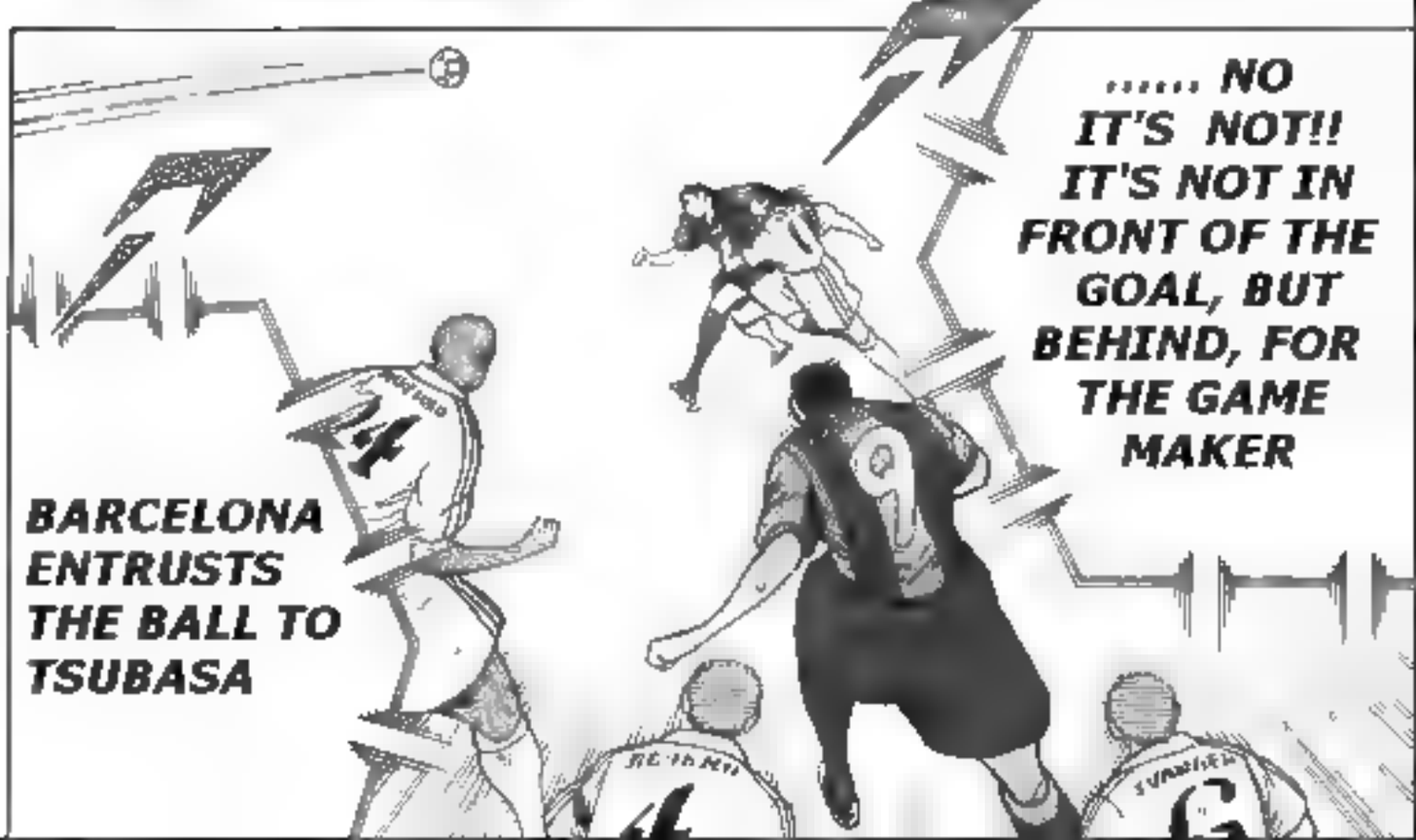
SFX: DA------

TSUBASA BEING MAN TO MAN MARKED, BARCELONA IS NATURALY ATTACKING ON THE SIDE

WHEN THE OCCASION COMES, WE'LL JOIN THE ATTACK... FOR A COLLECTIVE ATTACK!!
EVEN IF IT'S RISKY, THE DE-FENSE LINE MUST GO UP
SFX: DOH
WE WILL SHOW YOU BARCE-LONA'S OBSTI-NACY UNTIL THE END
TAKE CARE IN FRONT OF THE GOAL!! THESE GUYS ARE GOING UP IN FRONT OF THE GOAL BECAUSE THEY DON'T HAVE ENOUGH TIME, IT'S SIMPLE ENOUGH
YEAH!!

IT'S A LONG BALL TOWARDS THE FRONT OF THE GOAL...
THERE
BARCA IS IN A HURRY, COTU SENDS A CROSS FROM THE RIGHT SIDE

SFX: DOSHYUH
EH!!


..... NO IT'S NOT!! IT'S NOT IN FRONT OF THE GOAL, BUT BEHIND, FOR THE GAME MAKER
BARCELONA ENTRUSTS THE BALL TO TSUBASA

TSUBASA AND NATUREZA ARE COMPETING AGAINST EACH OTHER
SFX: BAH

CREDITS

SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

LOOKING FOR JAPANESE/CHINESE TO ENGLISH/FRENCH TRANSLATORS!

PLEASE E-MAIL ME IF YOU CAN HELP EVEN A BIT!

SFX: GAKIIH
THEIR
DUEL IS
EVEN...
!!
SFX: BAH

ROAD 132
1 on 1 CONTEST
IT'S A FIERCE COMPETITION BETWEEN THEM IN THE AINNNR

SFX: GUWAA
SFX: BIIM
LUIKAL
AFTER THEIR CONFRONTATION... LUIKAL IS JUMPING TO TAKE BACK THE BALL THAT WAS GOING AWAY

NICE FOLLOW, LUIKAL
THE BALL IS KEPT BY "PEPU", GRANDIOS
SFX: BAMH
SFX: SUTAH
THE CONTROL TOWER IN THE SHADOWS, GRANDIOS, WILL ORGANIZE THE GAME FOR BARCA
!!

THEY ARE DEFENDING BY TIGHTLY MAN MARKING EVERYONE WHO'S AHEAD OF ME

SFX: ZAH

SFX: PITAH

GRANDIOS

TSUBASA

SHIT

SFX: BAH

B... BUT...

THERE'S NOWHERE TO PASS !!

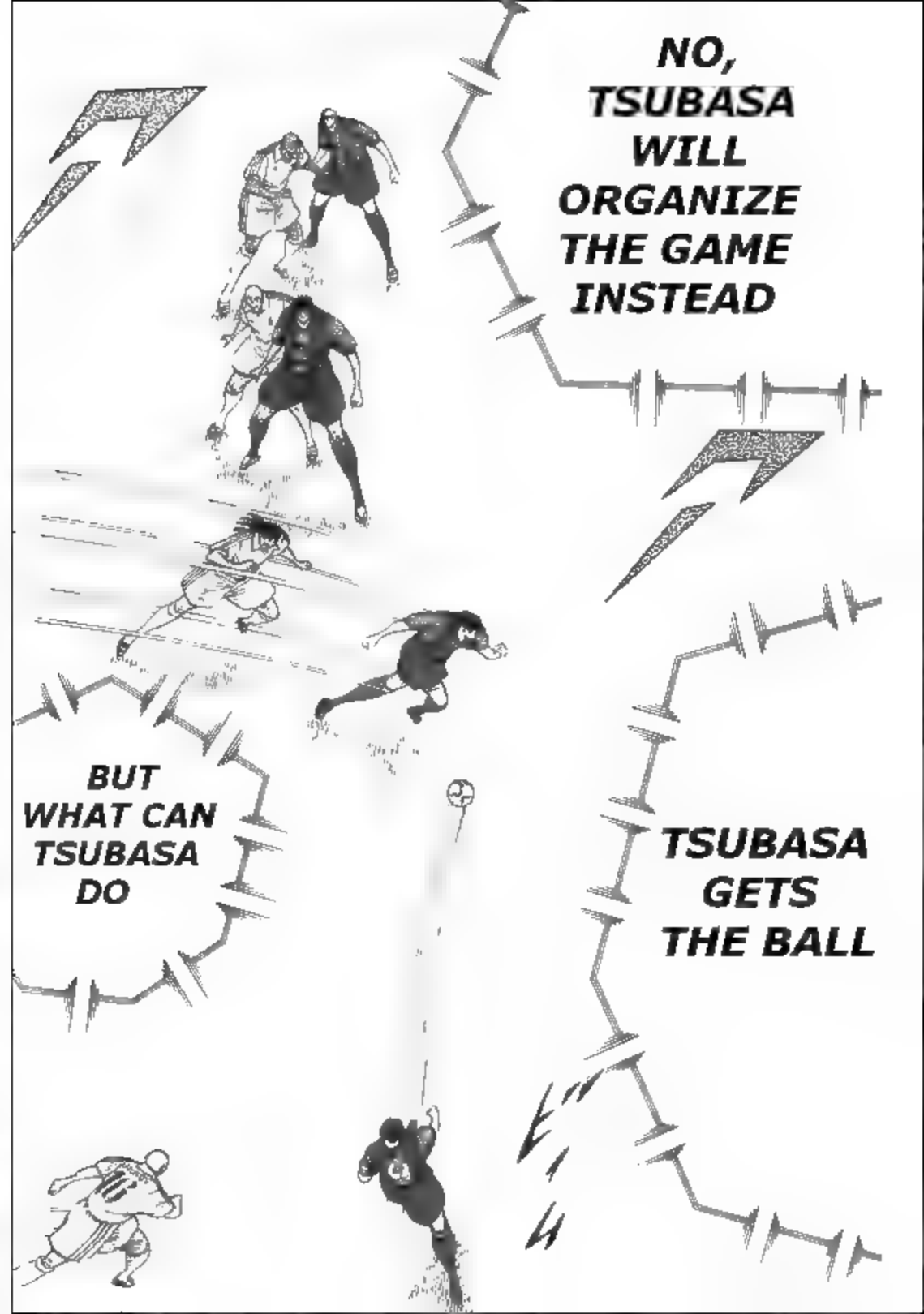
SFX: DAH

WITH SO LITTLE TIME LEFT, THE OPPONENT WILL OBVIOUSLY DEFEND THEIR LEADING GOAL!!

SFX: FUFUFU..

THAT'S A REQUIREMENT FOR A GOOD TEAM.. THE COOPERATION OF R MADRID IS JUST AS PERSISTENT

HE'S PERSONALLY MAN MARKED BY NATUREZA
AND ALL PASS COURSES FORWARD ARE BEING BLOCKED
MOREOVER, THERE'S NO TIME LEFT!!


NO, TSUBASA WILL ORGANIZE THE GAME INSTEAD
BUT WHAT CAN TSUBASA DO
TSUBASA GETS THE BALL

THIS IS THE BEST PROOF THAT TSUBASA WAS RECOGNISED AS A MEMBER OF BARCELONA BY HIS TEAMMATES
AT THE MOST CRUCIAL MOMENT, THE BALL... NO, EVEN THE ORGANI-SATION OF THE GAME WAS GIVEN TO TSUBASA
SFX: BAUH

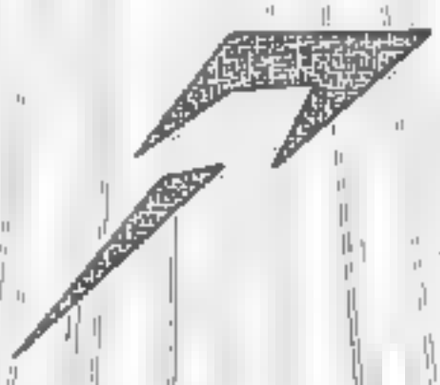
SFX: HAA, HAA
THIS IS HARD, BUT THERE'S NOTHING ELSE WE CAN DO BUT MOVE, MOVE TO CREATE A PASS COURSE FOR TSUBASA
SFX: BAH
UH
I WON'T LET YOU
SFX: ZAH
SFX: ZAH
SFX: ZAH
SFX: HAA, HAA, HAA
!!

SFX: PITAH
I'LL TELL YOU YOUR EULOGY
RIVAUL, FOR THE TIME THAT'S LEFT, I WON'T LET YOU DO A THING!
BE OBEDIENT AND...

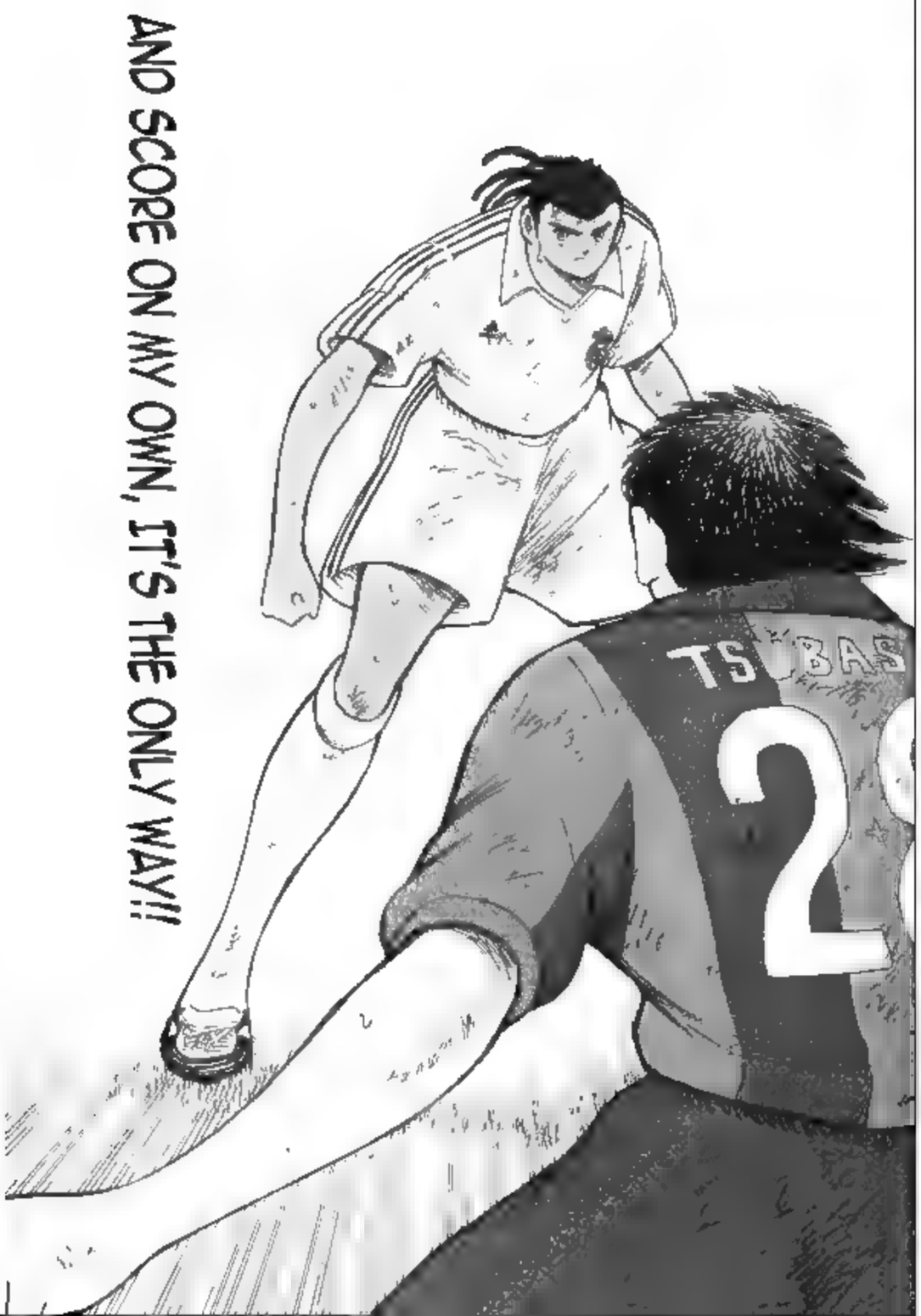
77 SFX GUH

EVEN THE ACE WE WERE COUNTING ON, RIVAUL, IS BEING THOROUGHLY MARKED BY BLUENO... HE CAN'T MOVE!!

SFX BAH



GO FOR A CONTEST, TSUBASA!!
IT'S A CONTEST !!
ROBERTO..


AND SCORE ON MY OWN, IT'S THE ONLY WAY!!!

I'M GLAD, ROBERTO REALLY IS ON TSUBASA'S SIDE
A CONTEST
COME
A ONE ON ONE CONTEST, TO GET PAST NATUREZA

SFX: GIRAH

SFX ZAH
TSUBASA
28

FILA

CREDITS

SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

LOOKING FOR JAPANESE/CHINESE TO ENGLISH/FRENCH TRANSLATORS!

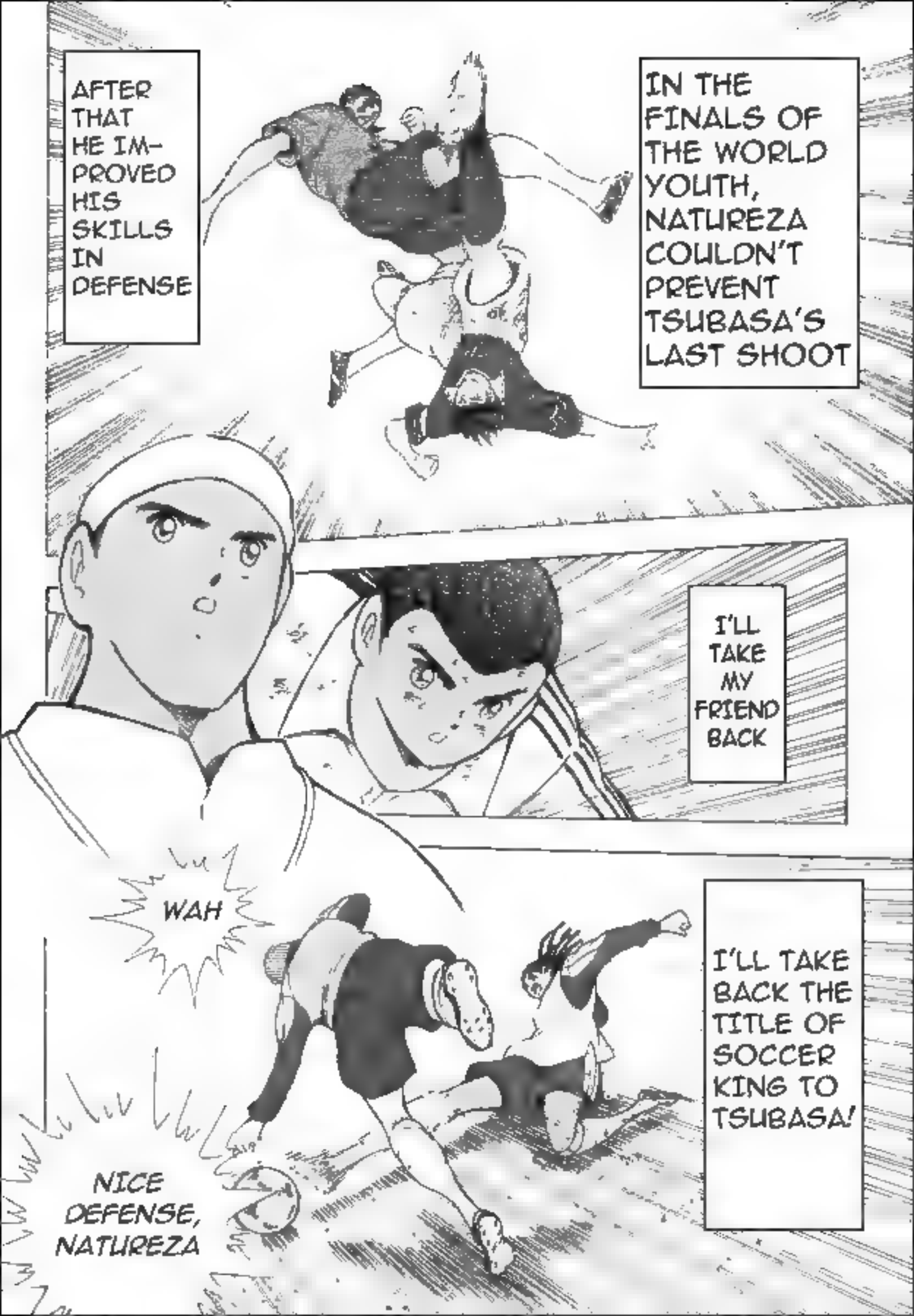
PLEASE E-MAIL ME IF YOU CAN HELP EVEN A BIT!

SFX: ZAH
TSUBASA IS MOVING
NATUREZA TOO, HE WON'T LET HIM GET PAST

ROAD 133
GET PAST NATUREZA!!

THE CONCLUSION OF EL CLASICO DEPENDS ON THEIR CONFRONTATION

SFX: ZAH


AFTER THAT HE IMPROVED HIS SKILLS IN DEFENSE
IN THE FINALS OF THE WORLD YOUTH, NATUREZA COULDN'T PREVENT TSUBASA'S LAST SHOOT
I'LL TAKE MY FRIEND BACK
WAH
I'LL TAKE BACK THE TITLE OF SOCCER KING TO TSUBASA!
NICE DEFENSE, NATUREZA

DURING THE TRAINING CAMP BEFORE THE LIGA... EVEN AS A MASTER OF OFFENSE, NATUREZA PRACTICED THE DEFENSE MORE THAN ANYTHING ELSE
WE'LL WITNESS THE FRUITS OF THIS TRAINING RIGHT NOW
SFX: BAH
!!

I... CAN'T GET PAST HIM
NO USE, THERE IS NO GAP

SFX: HAA, HAA

DO YOUR BEST, TSUBASA ~~~~A!!
.....

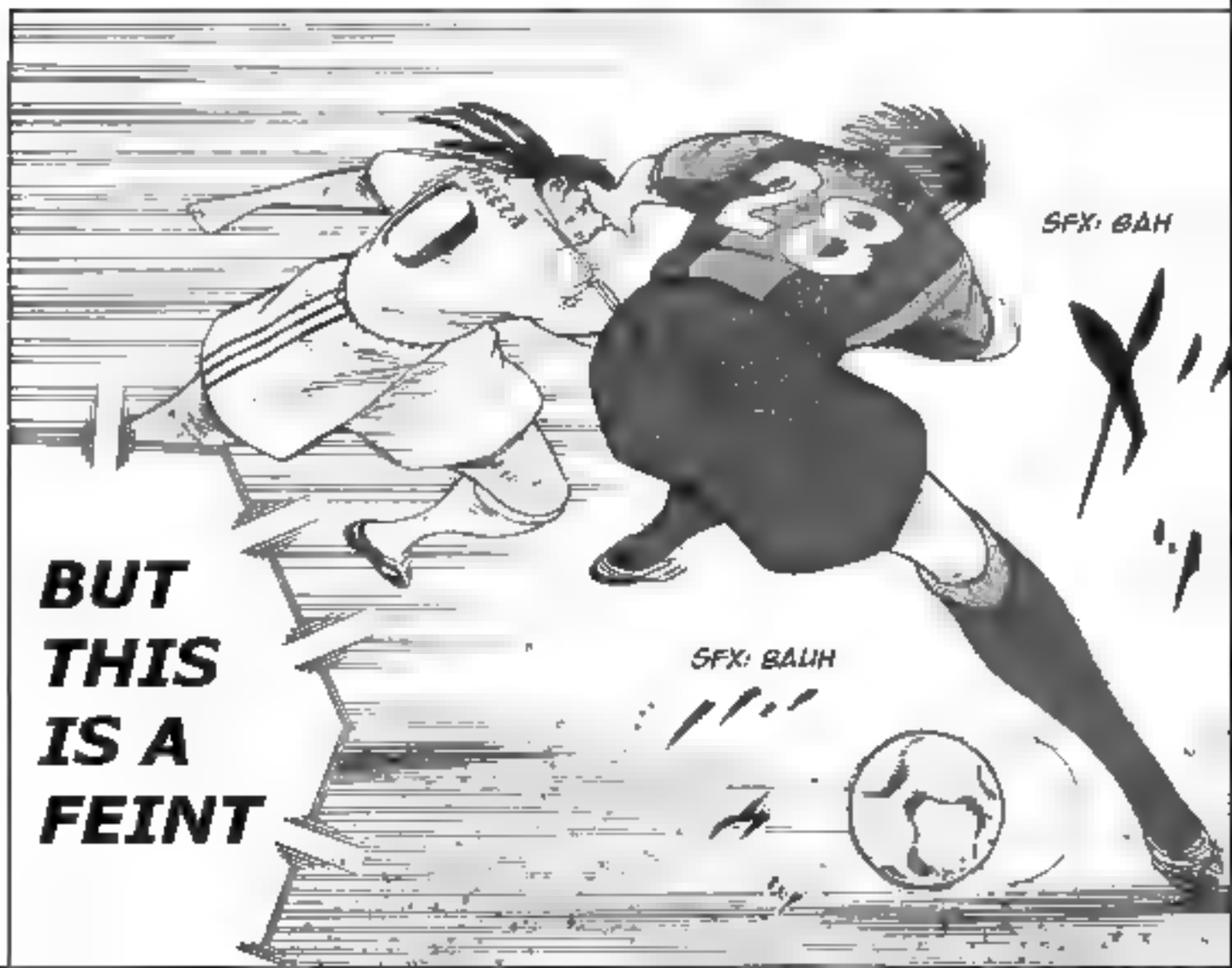
TSU-BASA
WE'RE COUNTING ON YOU, TSUBASA !!
GET PAST NATU-REZA
TSU-BASA

TSU-
BASA
TSU-
BASA
TSU-
BASA
EVERYONE
...
TSU-
BASA
TSU-
BASA
TSU-
BASA
TSU-
BASA
TSU-
BASA
TSU-
BASA
SFX CHIRAH

THERE'S NO OTHER CHOICE, I MUST FOLLOW TSUBASA!!
SFX: DAH
HERE, TSUBASA
SFX: DA-----
THE VOLANTE* GRANDIOS IS GOING FORWARD
*=DEFENSIVE MID FIELDER

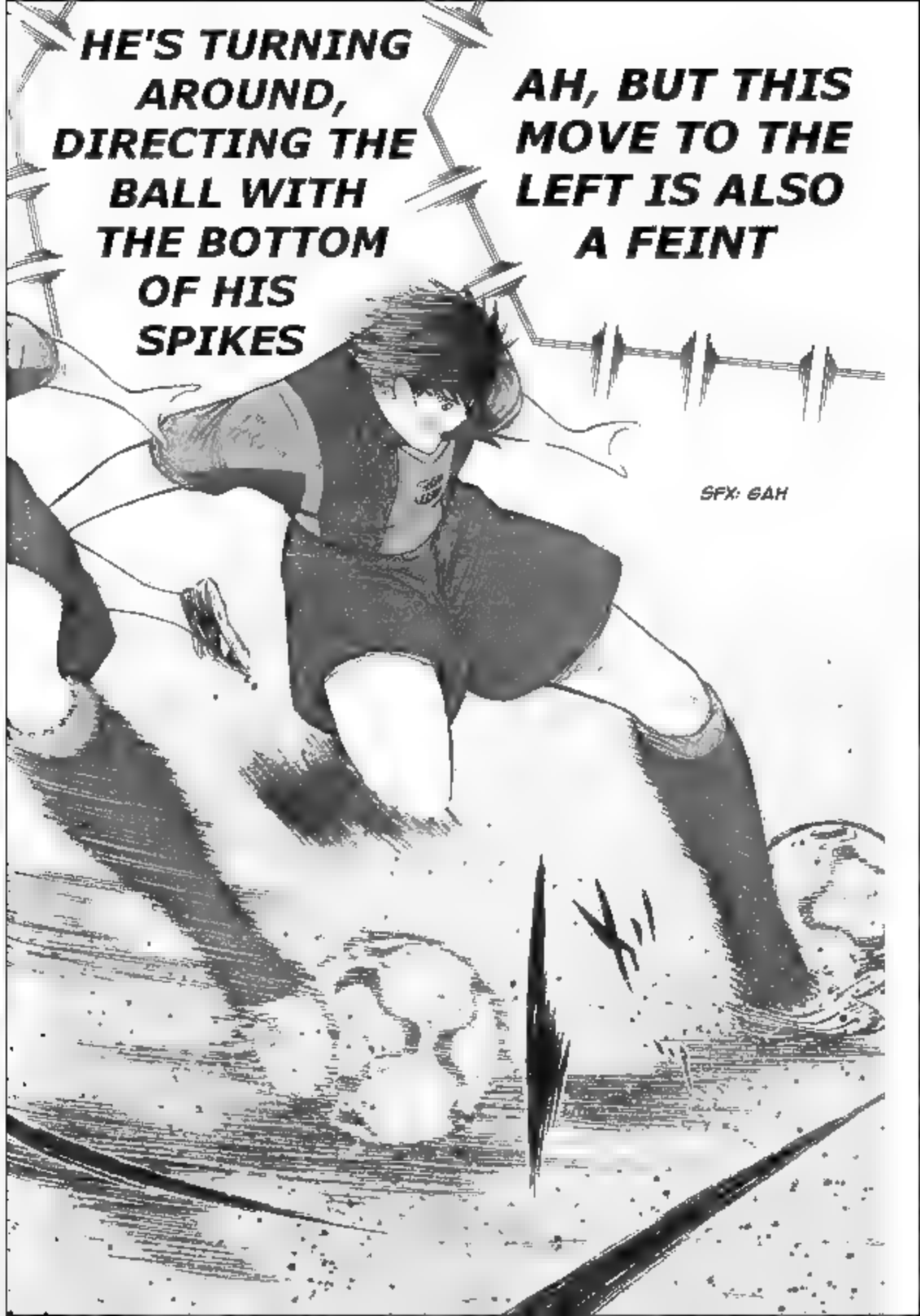
HERE!!
SFX: OAH
FOR JUST A SINGLE MOMENT, NATUREZA'S ATTENTION SHIFTED TOWARDS GRANDIOS .....

HOWEVER, NATUREZA REACTS
TSUBASA
TSUBASA MOVES TO THE RIGHT

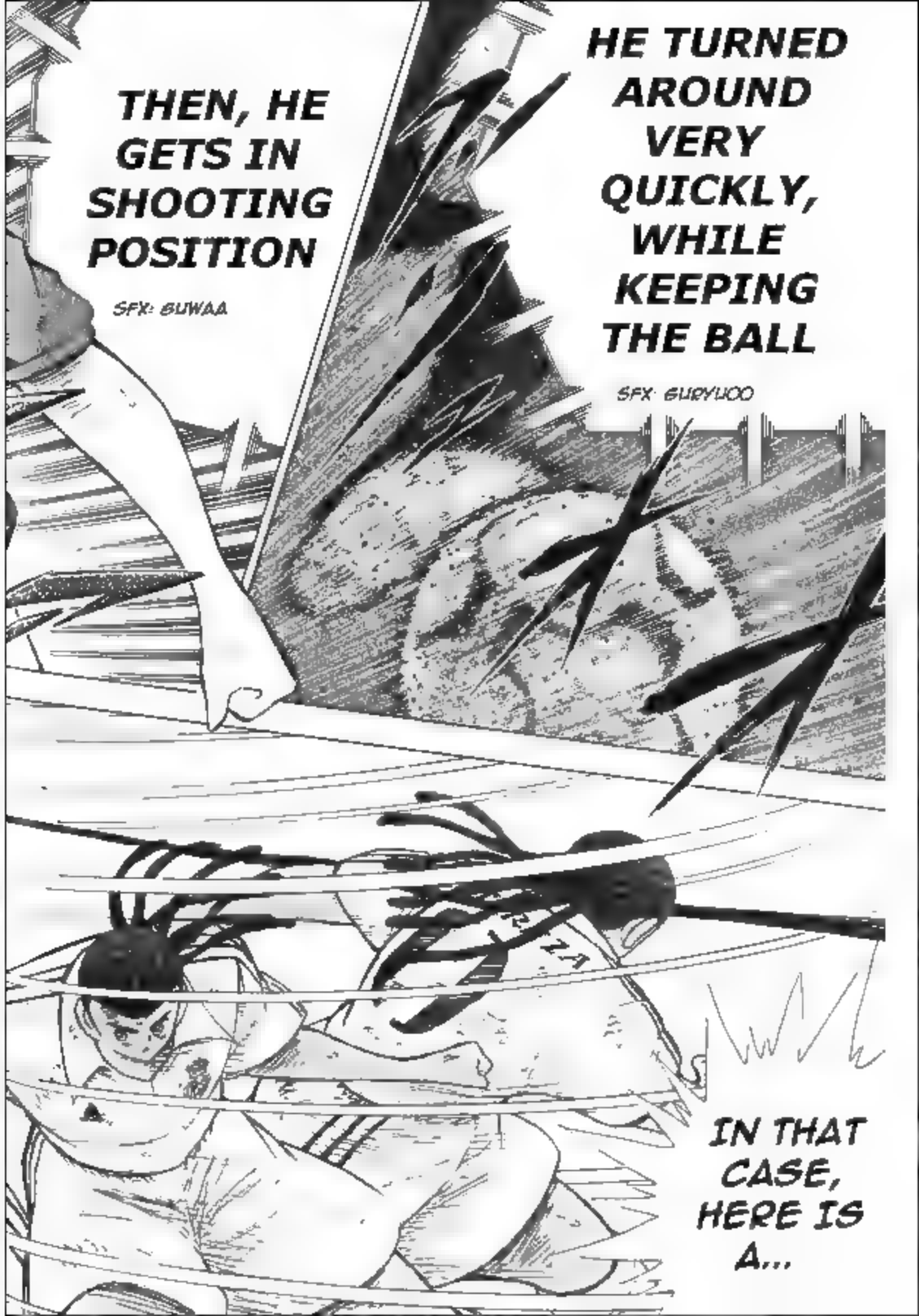

SFX: BAH
SFX: BAUH
BUT THIS IS A FEINT

INSTEAD, HE'S GETTING PAST HIM ON THE LEFT!!
SFX: BAH
STILL, HE DIDN'T SHAKE NATUREZA OFF COMPLETELY!! HE ISN'T CONFUSED BY TSUBASA'S MOVES... LIKE NATUREZA'S BODY IS REACTING ON HIS OWN
SFX: BAH

SFX: GUO------N
!!
SFX: GAH
A BARCELONA ROULETTE* FROM TSUBASA!!
*=CAN ALSO BE CALLED "TURN"
THAT'S IT!!

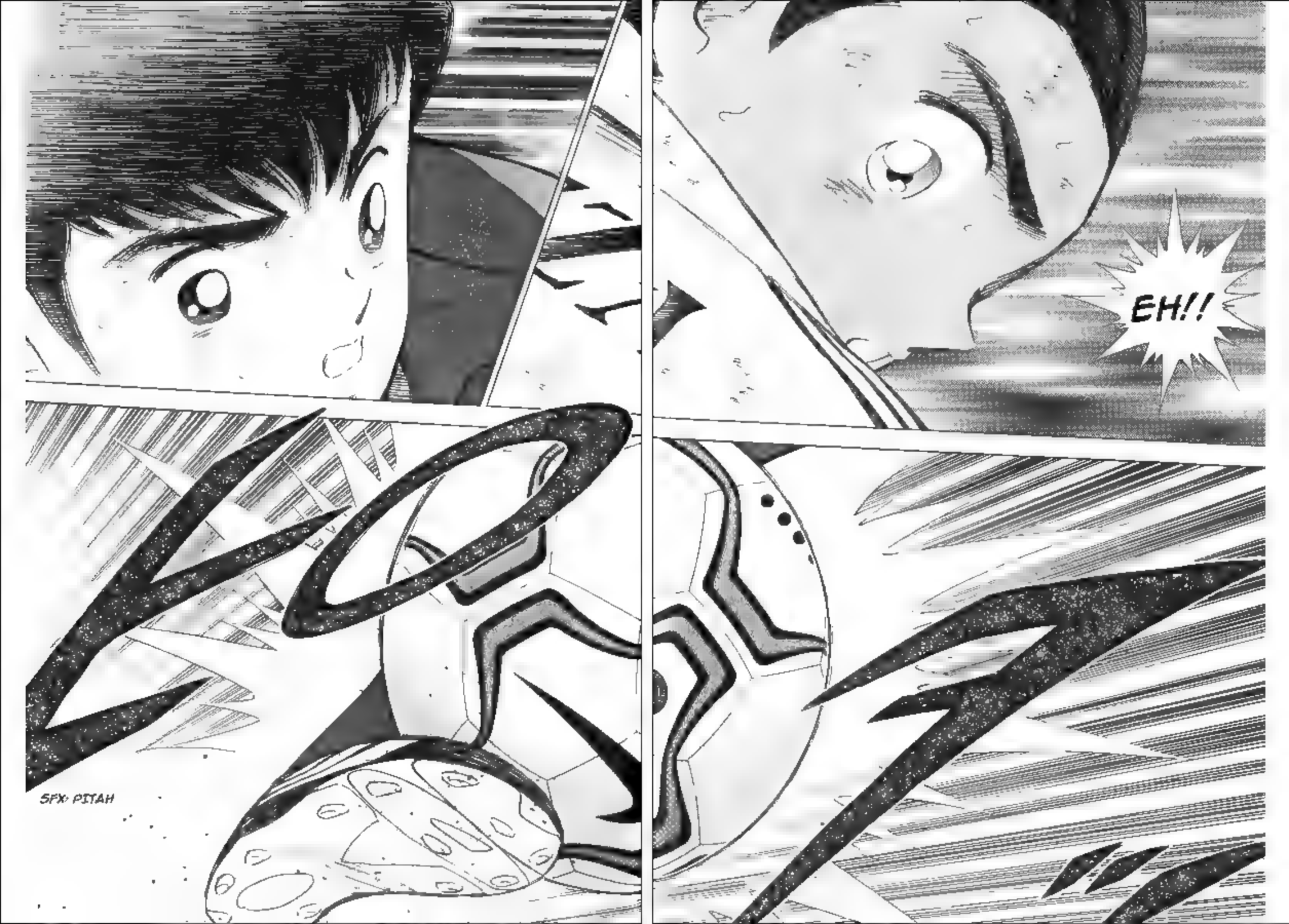

HE'S TURNING AROUND, DIRECTING THE BALL WITH THE BOTTOM OF HIS SPIKES
AH, BUT THIS MOVE TO THE LEFT IS ALSO A FEINT
SFX: GAH

GO, TSUBASA !!
SFX: BUO
MADRID ROULETTE...


THEN, HE GETS IN SHOOTING POSITION
SFX: BUWAA
HE TURNED AROUND VERY QUICKLY, WHILE KEEPING THE BALL
SFX: GURYUOO
IN THAT CASE, HERE IS A...

IT'S GOING TO BE STOPPEᴺᴺD
SFX: GUOOOOO
!!
NATUREZA IS GOING TO BLOCK HIS SHOOT!!

NATUREZA TURNED AROUND JUST LIKE TSUBASA EARLIEᴺᴺR
DEFENSE !!


EH!!
SFX: PITAH

OPEL

CREDITS

SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

LOOKING FOR JAPANESE/CHINESE TO ENGLISH/FRENCH TRANSLATORS!

PLEASE E-MAIL ME IF YOU CAN HELP EVEN A BIT!

ROAD 134
SPIRITED ATTACK!!

IS HOLDING THE BALL BETWEEN THE TOP OF HIS FOOT AND HIS SHIN

SFX: BUOH

AH, BUT THIS IS...

TSUBASA, NOTICING THAT HIS SHOOT WAS GOING TO BE BLOCKED

YOU COULD SAY THAT IT'S A NATURAL GIFT, THIS FLEXIBLE ANKLE IS GIVING BIRTH TO SUCH MIRACULE PLAYS!!

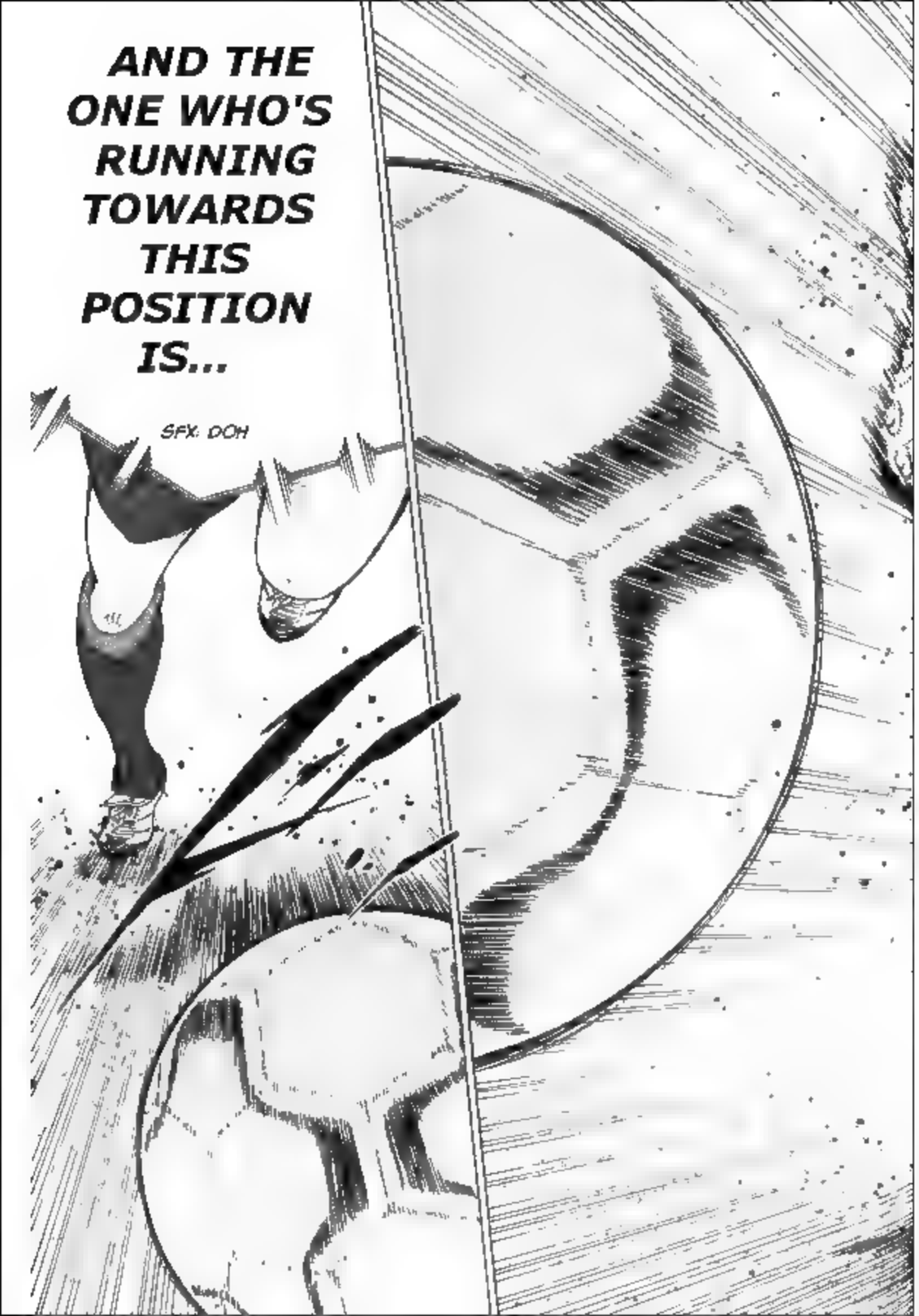
TSUBASA'S ANKLE

NORMAL ANKLE

SFX: GUWAAH

!!

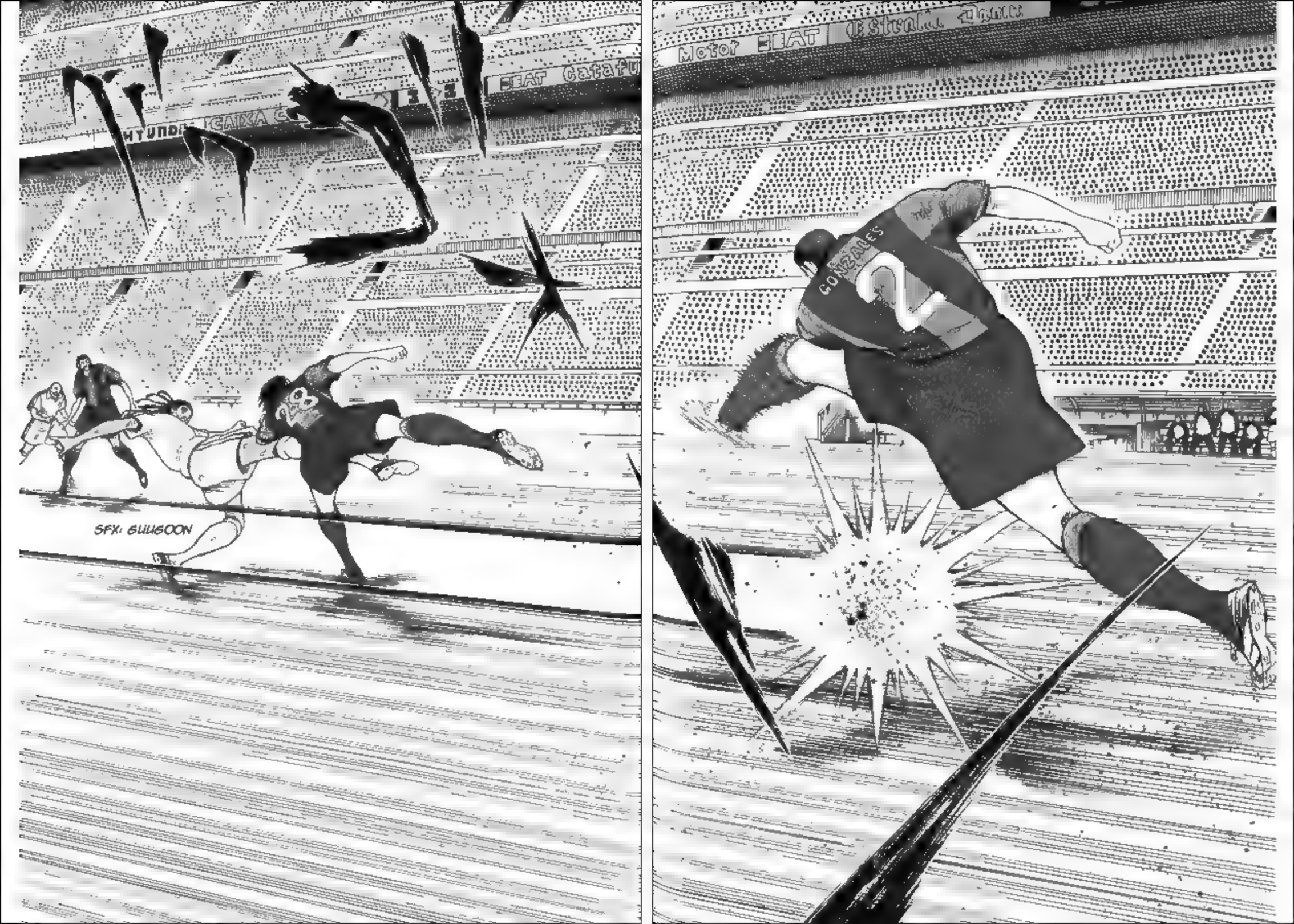
IN THAT CASE, I'LL GO TAKE THE BALL!!


AND THE ONE WHO'S RUNNING TOWARDS THIS POSITION IS...
SFX: DOH

A BACK-PASS

SFX
GOH

SFX: UOOOOOO
SFX: OOOOH
GONZALES


SFX: GULUGOON
GONZALES
2

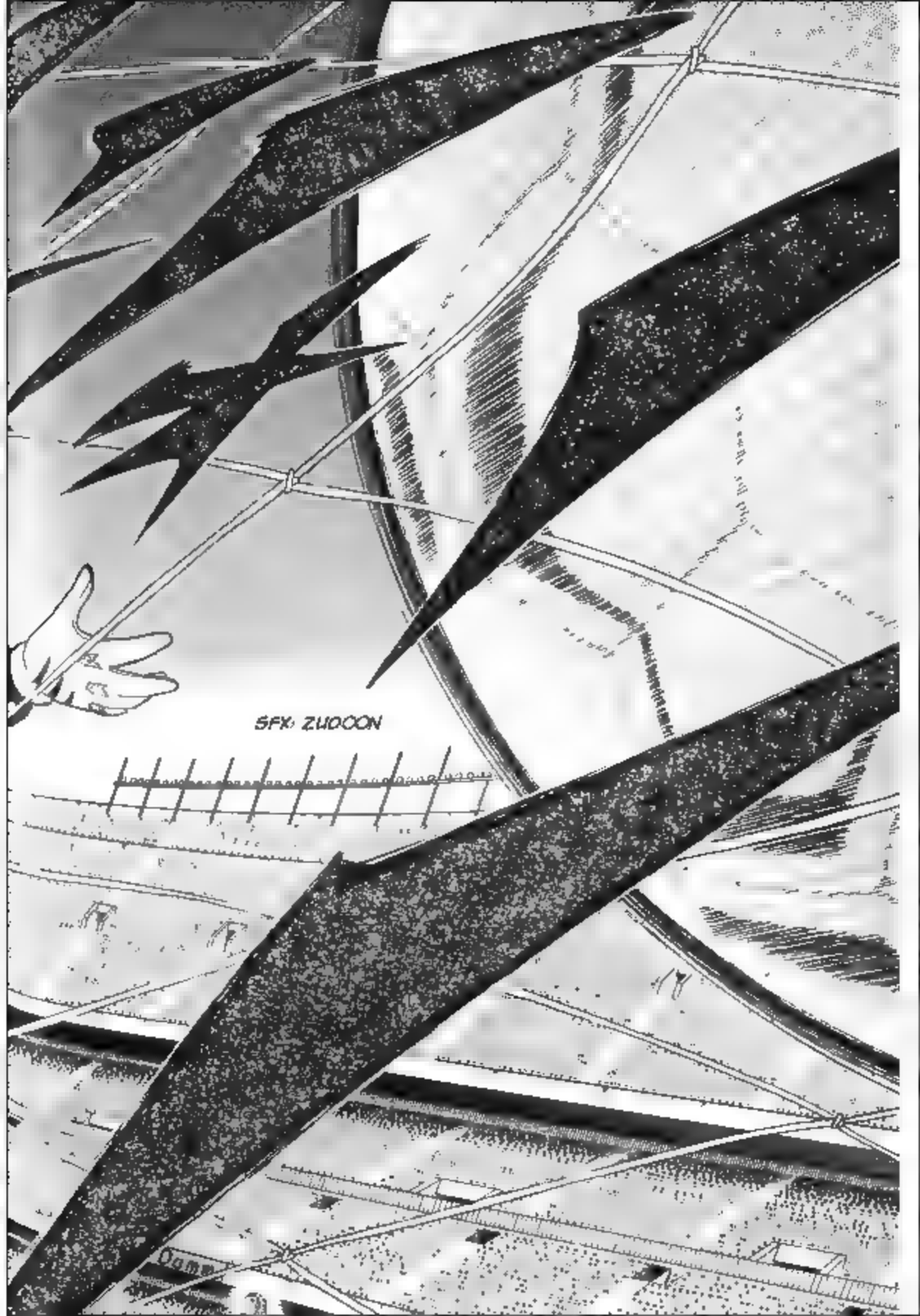
GONZALES

THERE ARE RUMORS THAT THIS VETERAN PLAYER IS GOING TO RETIRE THIS SEASON
THE FORMER SPANISH REPRESENTATIVE, GORDOBA GONZALES

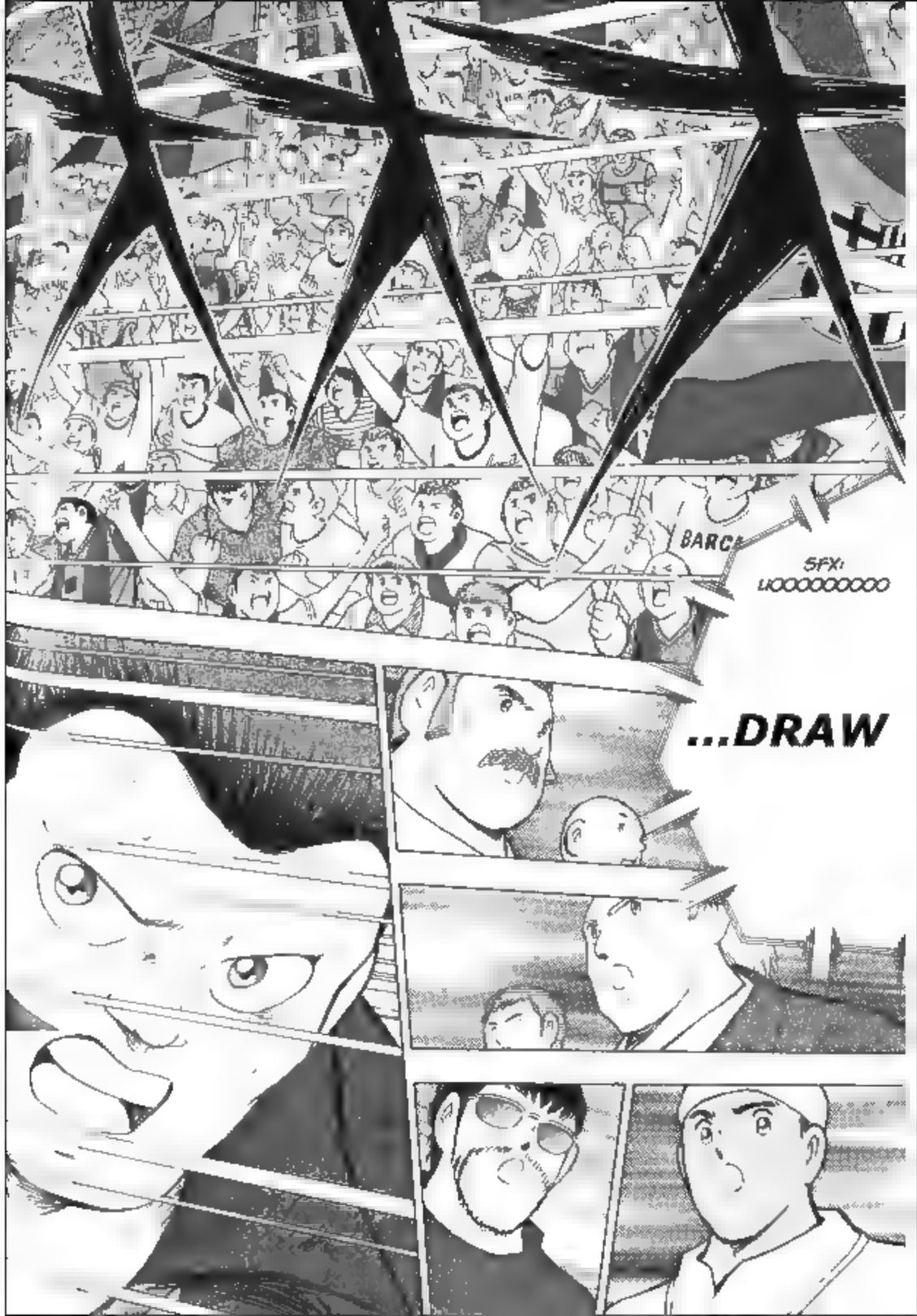
ALL THESE GOALS
WERE.....
WHEN HE WAS A SPANISH REPRESENTATIVE, DURING INTERNATIONAL A MATCHES, HE SCORED 3 GOALS

"LONG SHOOTS"

HE IS NOW RESUR-REC-TING HIS FORMER PLAY!!


SFX: ZUOOON

BARÇA
THE ONE WHO SCORED WITH AN AMBUSH IS GONZALEnnS
GONZALES


BARC
SFX: uoooooooooo
...DRAW

THE BALL !!
RIVAL!!
!!
SFX: HAA, HAA
!
!!

AND AFTER THIS DRAMATIC TYING GOAL FROM BARCELONA, THE MATCH IS FINALLY ENTERING LOSS TIME
SFX WAAAAAAA
GONZALES' CHOUKYORI HOU* EXPLODED
*=LONG DISTANCE CANNON
THERE ARE 3 MINUTES ANNOUNCED FOR LOSS TIME
YOU ARE NOT THE ONLY ONE

WHO'S BETTING RETIREMENT ON THIS MATCH!!
SFX: HAA, HAA, HAA, HAA, HAA
GONZALES
SFX: ZAH

FOR THE SAKE OF WIN-NING, ONE MORE GOAL !!
RIGHT, ONE MORE GOAL
SFX: DAH
I WILL STAND ON THIS PITCH WITH A RESOLUTE SPIRIT!!
AS LONG AS WE DON'T OBTAIN THE VICTORY, IN THIS MATCH IN WHICH DEPENDS MY RETIREMENT

CREDITS

SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

LOOKING FOR
JAPANESE/CHINESE TO
ENGLISH/FRENCH
TRANSLATORS!

PLEASE E-MAIL ME IF
YOU CAN HELP EVEN A BIT!